

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 8 septembre 2020, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday September 8, 2020, at 7:00 p.m.

<p>Mot d'ouverture du maire</p> <p>01 – Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>02 – Déclaration et proclamation</p> <p>02.01 Proclamer le 4 septembre 2020 comme étant la « Journée nationale de sensibilisation de la maladie polykystique des reins (MPR) ».</p> <p>04 – Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 18 août 2020.</p> <p>05 – Période de questions</p> <p>10 – Réglementation</p> <p>10.01 <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement sur la bibliothèque publique.</u></p> <p>10.02 <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour établir des dispositions particulières aux projets résidentiels autorisés par le Règlement des usages conditionnels, en conformité aux objectifs du Programme particulier d'urbanisme du Centre-Ville de Pointe-Claire.</u></p> <p>10.03 <u>Adoption d'un projet de règlement divisant le territoire de la Ville de Pointe-Claire en districts électoraux.</u></p> <p>10.04 <u>Adoption d'un règlement modifiant le Règlement PC-2914 décrétant l'imposition de la taxe foncière générale, des compensations pour services municipaux et des tarifs exigibles pour la fourniture de l'eau, pour l'exercice financier 2020.</u></p> <p>10.05 <u>Adoption d'un règlement modifiant le Règlement PC-2906 visant à accorder une subvention pour favoriser le soutien des personnes âgées de 65 ans et plus.</u></p> <p>10.06 <u>Adoption d'un règlement sur l'utilisation des parcs canins ou aire d'exercices pour chiens de la Ville de Pointe-Claire.</u></p> <p>10.07 <u>Adoption d'un règlement modifiant le Règlement PC-2818 sur la démolition d'immeubles.</u></p>	<p>Mayor's opening statement</p> <p>01 – Agenda</p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p>02 – Declaration and proclamation</p> <p>02.01 Proclaim September 4, 2020, as being "National Polycystic Kidney Disease Awareness Day (PKD)".</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of August 18, 2020.</p> <p>05– Question Period</p> <p>10 – By-laws and Regulation</p> <p>10.01 <u>Notice of motion and filing of a draft by-law on the public library.</u></p> <p>10.02 <u>Notice of motion and filing of a draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire to establish particular provisions for residential projects authorized in accordance with the conditional uses By-law, and conform to the objectives of the Special Planning Program for Pointe-Claire City Centre.</u></p> <p>10.03 <u>Adoption of a draft by-law dividing the territory of the City of Pointe-Claire in municipal electoral districts.</u></p> <p>10.04 <u>Adoption of a by-law amending By-law PC-2914 decreeing the imposition of the general real estate tax, compensation for municipal services, the tariffs exigible for water supply, for fiscal year 2020.</u></p> <p>10.05 <u>Adoption of a by-law amending By-law PC-2906 to grant a subsidy to support seniors aged 65 years and over.</u></p> <p>10.06 <u>Adoption of a by-law respecting the use of the City of Pointe-Claire dog parks or dog exercise areas.</u></p> <p>10.07 <u>Adoption of a by-law amending By-law PC-2818 respecting the demolition of immovables.</u></p>
---	---

<p>10.08 Autoriser la modification de la résolution 2020-076 adoptée à la séance extraordinaire du 6 février 2020 relatif à la démolition du 198, chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore, afin de remplacer le dernier paragraphe relatif aux conditions.</p> <p>10.09 Approuver les plans d’implantation et d’intégration architecturale relatifs aux propriétés suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1, avenue Queen ; - 99, chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore ; - 179, chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore. 	<p>10.08 Authorize the amendment of resolution 2020-076 adopted at the special meeting of February 6, 2020 with respect to the demolition of 198 Du Bord-du-Lac–Lakeshore Road, in order to replace the last paragraph with respect to the conditions.</p> <p>10.09 Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the following properties:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 Queen Avenue; - 99 Du Bord-du-Lac–Lakeshore Road; - 179 Du Bord-du-Lac–Lakeshore Road.
<p>20– Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 7 août 2020 au 25 août 2020 et le registre des chèques pour la période du 7 août 2020 au 25 août 2020.</p>	<p>20.01 File the list of budget amendments for the period of August 7, 2020 to August 25, 2020 and the register of cheques for the period of August 7, 2020 to August 25, 2020.</p>
<p>20.02 Désigner les officiers responsables de la délivrance des permis assujettis au Règlement de contrôle intérimaire de la Communauté métropolitaine de Montréal numéro 2019-78 concernant les plaines inondables et les territoires à risque d’inondation.</p>	<p>20.02 Designate the officers responsible for the issuance of permits subject to the <i>Règlement de contrôle intérimaire de la Communauté métropolitaine de Montréal numéro 2019-78 concernant les plaines inondables et les territoires à risque d’inondation.</i></p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30– Contracts</p>
<p>30.01 Approuver l’acte de cession et de servitude à intervenir avec madame Ki Young Lee et monsieur Jun Nam Lee concernant le lot 6 342 201.</p>	<p>30.01 Approve the deed of cession and of servitude to intervene with Ms. Ki Young Lee and Mr. Jun Nam Lee with respect to lot 6 342 201.</p>
<p>30.02 Octroyer un contrat gré à gré, pour l’achat de bandes de patinoires en bois pour la saison 2020 et 2021, à l’organisme sans but lucratif SURBOIS, pour un montant de 53 431,18 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.02 Award a contract entered into by mutual agreement, for the purchase of wooden rink strips for the 2020 and 2021 season, to the non profit organization SURBOIS, for a total amount of \$53,431.18, taxes included.</p>
<p>30.03 Approuver des modifications au contrat intervenu avec SANEXEN SERVICES ENVIRONNEMENTAUX INC., pour la réhabilitation structurale de la conduite d’eau potable de la Plaza Pointe-Claire, pour un montant total de 83 183,83 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.03 Approve change orders to the contract undertaken with SANEXEN SERVICES ENVIRONNEMENTAUX INC. for the structural rehabilitation of the water main at Plaza Pointe-Claire, for a total amount of \$83,183.83, taxes included.</p>
<p>30.04 Approuver une modification au contrat intervenu avec GÉOPOSITION, ARPENTEURS-GÉOMÈTRES INC., pour la fourniture de services professionnels pour la réalisation de l’arpentage nécessaire pour l’année 2020, pour un montant total de 10 347,75 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.04 Approve a change order to the contract undertaken with GÉOPOSITION, ARPENTEURS-GÉOMÈTRES INC., for the supply of professional services for the realization of the necessary surveying for the year 2020, for a total amount of \$10,347.75, taxes included.</p>
<p>30.05 Approuver une modification au contrat intervenu avec BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., pour la reconstruction de l’avenue Buckingham, pour un montant total de 4 014,18 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Approve a change order to the contract undertaken with BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., for the reconstruction of Buckingham Avenue, for a total amount of \$4,014.18, taxes included.</p>
<p>30.06 Approuver des modifications au contrat intervenu avec INSTALLATION JEUX TEC INC., pour l’aménagement du parc Tony-Proudfoot, pour un montant total de 5 659,46 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Approve change orders to the contract undertaken with INSTALLATION JEUX TEC INC., for the redevelopment of Tony-Proudfoot Park, for a total amount of \$5,659.46, taxes included.</p>

<p>30.07 Approuver une modification au contrat intervenu avec TECHMIX, DIVISION BEAUVAL, pour la fourniture, sans livraison, de l'asphalte tiède à viscosité élevée incluant le polymère pour utilisation hivernale, pour un montant total de 59 395,03 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Approve a change order to the contract undertaken with TECHMIX, DIVISION BEAUVAL, for the supply, without delivery, of high viscosity warm asphalt including polymer for winter use, for a total amount of \$59,395.03, taxes included.</p>
<p>30.08 Approuver une modification au contrat intervenu avec OMNI VENTILATION, pour le remplacement des systèmes R22 au poste de police et à la bibliothèque centrale, pour un montant total de 8 968,05 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 Approve a change order to the contract undertaken with OMNI VENTILATION, for the replacement of R22 systems at the police station and at the central library, for a total amount of \$8,968.05, taxes included.</p>
<p>30.09 Approuver une modification au contrat intervenu avec REDDOX PISCINES ET SPAS, pour la fourniture et l'installation des chaises de sauveteurs pour les piscines municipales de la Ville de Pointe-Claire, pour un montant total de 2 874,38 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 Approve a change order to the contract undertaken with REDDOX PISCINES ET SPAS, for the supply and the installation of new lifeguard chairs for the municipal pools of the City of Pointe-Claire, for a total amount of \$2,874.38, taxes included.</p>
<p>30.10 Approuver une modification au contrat intervenu avec PERMAFIB INC., pour le remplacement de patinoires traditionnelles en bois par des patinoires de vinyle, pour un montant total de 2 885,93 \$, taxes incluses ;</p> <p>De se prévaloir de l'option prévu au contrat pour la saison 2020 et 2021 pour un montant total de 42 353,52 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 Approve a change order to the contract undertaken with PERMAFIB INC., for the replacement of wooden traditional ice rink by vinyl ice rink, for a total amount of \$2,885.93, taxes included;</p> <p>Exercise the option foreseen in the contract for the 2020 and 2021 season for a total amount of \$42,353.52, taxes included.</p>
<p>30.11 Se prévaloir de l'option prévue au contrat intervenu avec 9042-0845 QUÉBEC INC., pour la fourniture et l'entretien d'un anneau de glace et le déneigement et le ramassage des ordures dans le parc Voyageur, pour un montant total 43 690,50 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with 9042-0845 QUÉBEC INC., for the supply and the maintenance of an ice ring and for the snow removal and the garbage pick-up at Voyageur Park, for a total amount of \$43,690.50, taxes included.</p>
<p>30.12 Rejeter la soumission reçue dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour des travaux répétitifs d'entretien et de réparation des portes de garage de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>30.12 Reject the bid received as part of the call for tenders launched for repetitive maintenance and repair works of the garage doors of the City of Pointe-Claire.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de septembre 2020, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of September 2020, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 8 septembre 2020, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of September 8, 2020, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>